



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רצ"ו ע"ב

פרשת האזינו

◆ הקטע מתחיל בדף רפ"ז ע"ב וממשיך עד דף רצ"ו ע"א ◆

טקסט הזוהר

כִּמָּה דְּדִכּוּרָא כְּלִיל בְּתִלְתָּא, וְשִׁירוּתָא בְּתִלְתָּא. כֹּה כָּלָא הָכִי, וְסִיּוּמָא דְּכָל גּוּפָא הָכִי, וּמִטְרוּנִיתָא לָא מִתְּבָרְכָא, אֶלָּא בְּכָלְלָא דְּתִלְתָּא אֱלִין, דְּאִינוּן נֶצַח הוּד יְסוּד, וּמִתְבַּסְמָא וּמִתְבָּרְכָא בְּאַתָּר דְּאַקְרִי קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים דְּלִתְתָּא. דְּכַתִּיב, (תהלים קלג) כִּי שֵׁם צִוָּה יְי' אֶת הַבְּרָכָה. דְּהָא תַרְיִן דְּרָגִין אִינוּן לְעִילָא וְתַתָּא. וּבְגִין כֹּה לִית רְשׁוּתָא לְמִיעַל תַּמָּן, בְּרַ כְּהֵנָּא רַבָּא, דְּאֵתִי מִן סֵטְרָא דְּחֶסֶד. בְּגִין דְּלֹא עֵייל לְהֵהוּא אַתָּר דְּלְעִילָא, אֶלָּא הֵהוּא דְּאַקְרִי חֶסֶד, וְעֵייל בְּקֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים, וּמִתְבַּסְמַת נּוֹקְבָא. וּמִתְבָּרְכָא הָאִי קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים בְּגוּ לְגוּ, אַתָּר דְּאַקְרִי צִיּוֹן. צִיּוֹן וִירוּשָׁלַם, תַרְיִן דְּרָגִין אִינוּן, חַד רַחֲמִי, וְחַד דִּינָא. צִיּוֹן, דְּכַתִּיב, (ישעיה א) צִיּוֹן בְּמִשְׁפַּט תִּפְדָּה. יְרוּשָׁלַם, דְּכַתִּיב, (ישעיה א) צֹדֵק יִלִּין בֹּה כִּמָּה דְּאוּקִימָנָא.

וְכָל תִּיאּוּבְתָא דְּדִכּוּרָא לְגַבִּי נּוֹקְבָא, הָכָא הוּא, וְקָרִינוּן לְהוּ בְּרָכָה, דְּמִתַּמָּן נִפְקִי בְּרַכּוֹן לְכָלְהוּ עֲלָמִין, וְכָלְהוּ מִתְבָּרְכִין. הָאִי אַתָּר אַקְרִי קֹדֶשׁ. וְכָל קְדָשִׁים דְּדִכּוּרָא עֵיילִין תַּמָּן, בְּהֵהוּא דְּרָגָא דְּאִמִּינָא, וְכָלְהוּ אֵתִין מִרִּישָׁא עֲלָאָה דְּגוּלְגֻלְתָּא דְּדִכּוּרָא, מִסֵּטְרָא דְּמוֹחִי עֲלָאִי, דְּשָׂרִיין בֵּיה, וְנִגִּיד הֵהִיא בְּרָכָה בְּכָל שְׁיִיפִי גּוּפָא, עַד אִינוּן דְּאַקְרוּן צָבָאוֹת. וְכָל הֵהוּא נִגִּידוּ דְּאֵתִנְגִיד מְכָל גּוּפָא, מִתְבַּנְשִׁי תַמָּן, וְעַל דָּא אַקְרוּן צָבָאוֹת, דְּכָל צָבָאוֹת

דעלאין ותתאין תמן נפקין. וההוא נגידו בְּתַר דְּאַתְכְּנִישׁ, תמן שְׂרִיז לִיה בְּההוא יסוד קדישא, כְּלָא חוּרָא, בְּגִין כֹּךְ אַקְרִי חֶסֶד. וההוא חֶסֶד עֵייל לְקֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים, דְּכְתִיב (תהלים קל"ג) כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה חַיִּים עַד הָעוֹלָם.

אמר רבי אבא, לָא סִיִּים בּוֹצִינָא קדישא לְמִימַר חַיִּים, עַד דְּאַשְׁתַּכְּכוּ מְלוּי, וְאַנָּא כְּתִבְנָא, סְבִרְנָא לְמַכְתַּב טְפִי, וְלָא שְׁמַעְנָא. וְלָא זְקִיפְנָא רִישָׁא, דְּנִהוּרָא הוּהּ סָגִי, וְלָא הוּהּ יְכִילָנָא לְאַסְתַּכְּלָא. אֲדֵהכִי אֲזִדְעֻזְעָנָא, שְׁמַעְנָא קָלָא דְקֹאֲרִי וְאָמַר (משלי ג) אָרְךְ יָמִים וְשָׁנוֹת חַיִּים וְגו' . שְׁמַעְנָא קָלָא אַחֲרָא, (תהלים כא) חַיִּים שָׁאֵל מִמֶּךָ וְגו' .

כָּל הָהוּא יוֹמָא, לָא אַפְסִיק אִשָּׁא מִן בֵּיתָא, וְלָא הוּהּ מֵאֵן דְּמִטִּי לְגַבְיָהּ, דְּלָא יְכִילוּ דְּנִהוּרָא וְאִשָּׁא הוּהּ בְּסוּחֲרִיָּה. כָּל הָהוּא יוֹמָא נְפִילָנָא עַל אֶרְעָא, וְגַעֲיָנָא. בְּתַר דְּאִזִּיל אִשָּׁא, חֲמִינָא לְבוֹצִינָא קדישא קֹדֶשׁ הַקְדָּשִׁים, דְּאַסְתַּלַּק מִן עֲלָמָא, אֲתַעֲטֹף שְׂכִיב עַל יַמִּינָהּ, וְאַנְפּוּי חִיכִין.

קם רבי אלעזר בריה, וְנָטִיל יָדוּי וְנָשִׁיק לֹון, וְאַנָּא לְחִיכְנָא עֲפָרָא דְתַחוּת רַגְלוּי. בְּעוּ חֲבֵרִיָּא לְמַבְכִּי, וְלָא יְכִילוּ לְמַלְלָא. שְׁאֵרוּ חֲבֵרִיָּא בְּבִכְיָה, וְרַבִּי אֶלְעָזָר בְּרִיה נָפִיל תַּלְתָּ זְמָנִין, וְלָא יְכִיל לְמַפְתַּח פּוּמִיָּה. לְבַתַּר פֶּתַח וְאָמַר, אַבָּא אַבָּא. תַּלְתָּ הוּוּ, חַד אֲתַחֲזֵרוּ. הִשְׁתָּא תְּנוּד חִיּוּתָא, צִפְרָאן טָאסִין, מִשְׁתַּקְעֵן בְּנוֹקְבָאן דִּימָא רַבָּא, וְחֲבֵרִיָּא כְּלָהוּ שְׁתִּיין דְּמָא.

קם רבי חייא על רגליו ואמר, עַד הִשְׁתָּא בּוֹצִינָא קדישא מְסַתְּכַל (ס"א משתדל) עֲלֹן. הִשְׁתָּא לָאו הוּא עֲדֹן, אֶלָּא לְאַשְׁתַּדְלָא בִּיקָרִיָּה. קם רבי אלעזר ורבי אבא, נָטְלוּ לִיה בְּטִיקְרָא דְסִיקָלָא, מֵאֵן חָמָא (ס"א ערעורא וערבוביא) עֲרַבּוּבִיא דְחֲבֵרִיָּא, וְכָל בֵּיתָא הוּהּ סְלִיק רִיחִין סְלִיקוּ בֵּיה בְּפּוּרִיָּה, וְלָא אִשְׁתַּמֵּשׁ בֵּיה, אֶלָּא רַבִּי אֶלְעָזָר וְרַבִּי אַבָּא.

אָתוּ טְרִיקִין, וּמֵאֲרֵי תְרִיסִין דְּכַפֵּר צַפְרֵי וְטְרַדָּאן בְּהוּ (ס' א' דְּצַפְרֵי וּטְרַדִּיא וְהוּ) בְּנֵי מְרוֹנְיָא, צְוּחִין בְּקִטְרִין, דְּחֻשִּׁיבּוּ דְּלֹא יִתְקַבֵּר תַּמָּן. בְּתֵר דְּנַפְק פּוֹרְיָא, הָוָה סְלִיק בְּאִירָא. וְאַשָּׁא הָוָה לְהִיט קַמִּיה, שְׁמַעוּ קָלָא, עוֹלוּ וְאָתוּ, וְאַתְכַּנְשׁוּ לְהִילּוּלָא דְרַבִּי שְׁמַעוֹן, (יִשְׁעִיה נֹז) יָבֵא שְׁלוֹם יְנוּחוּ עַל מְשַׁכְּבוֹתָם.

כַּד עָאֵל לְמַעְרְתָא שְׁמַעוּ קָלָא בְּמַעְרְתָא, זֶה הָאִישׁ מֵרַעִישׁ הָאֶרֶץ מִרְגִּזוּ מִמְּלָכוֹת, כִּמָּה פְּטָרִין בְּרַקִּיעָא מִשְׁתַּכְּכִין (ס' א' וְלֹא מִשְׁתַּכְּחִין) בְּיוֹמָא דִּין בְּגִינָה, דְּנָא רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן יוֹחָאי, דְּמֵאֲרִיה מִשְׁתַּבַּח בֵּיה בְּכָל יוֹמָא. זָכָאָה חוֹלְקִיה לְעִילָא וְתַתָּא. כִּמָּה גְּנִיזִין עֲלָאִין מִסְתַּמְרָן לֵיה, עָלִיה אֶתְמַר (דְּנִיָּאל יב) וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתַנּוּחַ וְתַעֲמוּד לְגוֹרְלָךְ לַקֵּץ הַיָּמִין. עַד כָּאן הָאֲדָרָא קִדִּישָׁא זוּטָא

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כִּמָּה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּקִדְמִיתָא קָרָא לוֹן גּוֹי קְדוֹשׁ, דְּכַתִּיב, (דְּבָרִים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו'. לְבַתֵּר קָרָא לוֹן קְדֹשׁ, דְּכַתִּיב, (יִרְמִיָּה ב) קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל לִי? רֵאשִׁית

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, כִּמָּה חֲבִיבִין יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּרֵאשׁוֹנָה קָרָא לָהֶם גּוֹי קְדוֹשׁ, שְׁכָתוֹב (דְּבָרִים יד) כִּי עַם קְדוֹשׁ אַתָּה וְגו', וּלְבִסּוּף קָרָא לָהֶם קְדֹשׁ, שְׁכָתוֹב (יִרְמִיָּה ב) קְדֹשׁ יִשְׂרָאֵל לָה' רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אָמַר רַבִּי אַבָּא, קְדֹשׁ - עֲלִיוֹן מִכָּלָם. שְׁכָךְ לְמַדְנּוּ, כַּאֲשֶׁר מִתְחַפְּרִים כָּל הַקְּדוֹשִׁים כְּאַחַד, נִקְרָאִים קְדוֹשׁ. וְכָלָם עוֹלָיִם וּמִתְכַּנְּסִים לְאוֹתוֹ מְקוֹם עֲלִיוֹן שְׁנַקְרָא קְדֹשׁ.

תרגום עברי אינו זמין במקור

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

